

**Häerzlech Wëllkomm !**

**Herzlich Willkommen !**

**Bienvenue !**

**Hartelijk welkom !**

**Welcome !**



**Région Mullerthal**  
Petite Suisse Luxembourgeoise

**REGION MULLERTHAL**  
**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**  
**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**

# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



09.08.17

## DISCOVER Family Tour - Kuelscheier

Ein Guide begleitet die Gruppe und gibt Erklärungen zur Geologie und zu den Felsformationen.

*Un guide accompagne le groupe et donne des explications à propos de la géologie et des formations rocheuses.*

14.00 Uhr/h - Bahnhof/Gare Consdorf

[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)

## Castle KNights - Beaufort

Besichtigung durch die Ruinen des Mittelalterschlosses mit Ritter Siggie und seinem Burgfräulein in einer dämmernden Abendstimmung.

*Een iets ander bezoek aan de ruines van het middeleeuwse kasteel met ridder Siggie en zijn hofdame bij avond schemering.*

Besichtigung/bezoek: D & NL

19.15 Uhr/h: Eingangstor/ingang van het kasteel  
*durée/duur: 90 min.*

[www.beaufortcastles.com](http://www.beaufortcastles.com)



09.08.17

# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



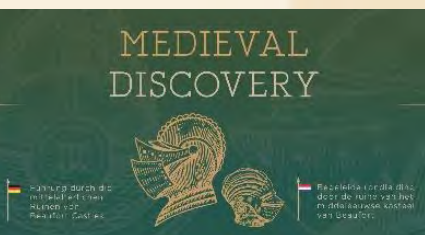
09.08.17

## Nachtwanderung/Randonnée nocturne - Consdorf

Start der Nachtwanderung um 21.00 Uhr am Camping la  
Pinède in Consdorf. ( $\pm$  6 km)

*Départ de cette randonnée nocturne à 21h au Camping La  
Pinède à Consdorf. ( $\pm$  6 km)*

[www.campconsdorf.lu](http://www.campconsdorf.lu)



10.08.17

## Medieval Discovery - Beaufort

Geführte Besichtigung der mittelalterlichen Burg von Beaufort.  
Start: 13.00 Uhr; Dauer: 60 Min., Eintritt: 7€ (ohne Anmeldung)

*Visite guidée en allemand et néerlandais du  
Château médiéval de Beaufort.*

*Départ: 13.00 h; durée: 60 min.*

*Prix d'entrée: 7€ (sans réservation)*

[www.beaufortcastles.com](http://www.beaufortcastles.com)



**REGION MULLERTHAL**  
**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**

# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



11. - 13.08.17



## E-lake Festival - Echternach

Start ist am Freitagabend für dieses bekannte Großevent am Echternacher See. Rock, Elektro, Hip-Hop und Disco Fans kommen auf ihre Kosten. Der Parkplatz ist im Gegensatz zum Eintritt kostenpflichtig. Ein kostenloser Busshuttle ab verschiedenen Punkten in der Region steht zur Verfügung.

*Grand festival pour amateurs de rock, électro, hiphop au lac d'Echternach. Le parking est payant, l'entrée est gratuite. Des navettes de bus circulent gratuitement à partir de différents sites dans la région.*

Freitag / vendredi; 19.00 - 03.00 Uhr/h: live Konzerte/concerts  
Samstag / samedi; 15.00 - 03.00 Uhr/h: DJ-Sets & live-acts  
Sonntag / dimanche; 19.00 - 01.00 Uhr/h: Party & more

[www.e-lake.lu](http://www.e-lake.lu)



Région Mullerthal

**REGION MULLERTHAL**  
**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**

# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



11.08.17

## DISCOVER Echternach Abbey

Diese Tour führt die Teilnehmer durch die der Öffentlichkeit nicht zugänglichen Räumlichkeiten der ehemaligen Abtei.  
*Cette visite mène les participants à travers les espaces clos et non accessibles au public de l'ancienne abbaye.*

17.00 Uhr/h - Escaliers cour de l'abbaye/Treppe Abteihof

[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)



12.08.17

## DISCOVER Sunset City - Echternach

Ein Sonnenuntergangsspaziergang entlang der alten Stadtmauer mit Guide der die Stadtentwicklung von Echternach erörtert.

*Cette promenade au coucher du soleil mène le long de l'ancien mur d'enceinte et porte sur l'évolution de la ville.*

21.00 Uhr/h - Marktplatz/Place du marché

[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)



Région Mullerthal  
Petite Suisse Luxembourgeoise

**REGION MULLERTHAL**  
**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**

# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



12.08.17

## Bouletournier/ Tournoi de Pétanque - Born

Der Campingplatz in Born lädt zu einem Bouletournier ein.

Anmeldungen: bis zum 11ten August an der Rezeption .

Abends live Musik mit «Michel».

Le Camping à Born invite au tournoi de Pétanque. Inscriptions: jusqu' au 11 août à la réception du camping.

Soirée musicale avec «Michel».

Infos: [info@camping-born.lu](mailto:info@camping-born.lu)

## Mupperallye/Rallye de chien - Berdorf

Hunderallye der Hundeschule «Eureka». Gruppen ab 1 Person mit einem Hund und bis zu 4 Personen mit 4 Hunden.

*Rallye de chien par l'école des chiens «Eureka».*

*Groupes à partir d'une personne et un chien jusqu'à 4 personnes et 4 chiens.*

Preis/Prix: 10€ par chien

10.00 Uhr/h: Maartbësch/Martbusch Berdorf

[www.hondsschoul-heureka.jimdo.com](http://www.hondsschoul-heureka.jimdo.com)



12.08.17

## REGION MULLERTHAL

## PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE

## KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND



# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



12.08.17

## Blues'n'Rock - Beaufort

Open-Air Konzert mit mehrere luxemburgische Blues- und Rockbands.

*Concert plein-air avec plusieurs groupes de blues et de rock luxembourgeois.*

[www.beeforter.lu](http://www.beeforter.lu)

## Mühlenfest/Fête du moulin - Enscherange

Erleben Sie einen spannenden Tag in den historischen Gemäuern der Wassermühle im Herzen des Naturpark Our auf der „Rackésmillen“.

*Venez vivre une journée passionnante sur le site historique du moulin au coeur du Parc Naturel de l'Our à la «Rackésmillen».*

11.00 - 18.00 Uhr/h

[www.destination-clervaux.lu](http://www.destination-clervaux.lu)



13.08.17



**REGION MULLERTHAL  
PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**

# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



13.08.17

## Sommermarkt/Marché d'été - Beaufort

Sommermarkt mit verschiedenen Attraktionen und Pony reiten.

*Marché d'été avec différentes attractions et faire du cheval.*

Kiosk/Kiosque 10.00 - 18.00 Uhr/h

[www.beeforter.lu](http://www.beeforter.lu)



14.08.17

## Konzert/Concert - Berdorf

Konzert von Steven Pitman zur Erinnerung an Elvis Presley.

*Concert avec Steven Pitman pour mémoire à Elvis Presley.*

Amphitheater Breechkaul ab/à partir de: 18.00 Uhr/h

[www.stevenpitman.com](http://www.stevenpitman.com)



**REGION MULLERTHAL**

**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**



# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



15.08.17

## Spaghetti Fest/Fête Spaghetti - Eppeldorf

Die Jugend von Eppeldorf lädt zu ihrem traditionellem Spaghetti Fest ein. Mehrere Saucen Varianten und «all you can eat» für 12.- € werden angeboten.

*Le Club de Jeunes d' Eppeldorf invite à leur fête traditionnelle de spaghetti. Plusieurs sauces et «all you can eat» pour 12.-€ sont proposés.*

<https://eppelduerferjugend.lu/spaghettsfest>



15.08.17

## Aquatower - Berdorf

Geführte Besichtigung durch die faszinierende Welt des Wassers mit anschließendem Aufstieg zur 50 Meter hohen Aussichtsplattform.

*Visite Guidée autour du monde fascinant de l'eau, suivi par la montée à la plateforme d'observation à 50 m de hauteur.*

Start/début: 16.00 Uhr/h; D & FR

[www.aquatower-berdorf.lu](http://www.aquatower-berdorf.lu)

**REGION MULLERTHAL**  
**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**



Région Mullerthal  
Petite Suisse Luxembourgeoise

# WHAT'S ON

09.08. - 15.08.2017



15.08.17

## DISCOVER Citytour - Echternach

Die Tourist-Information von Echternach organisiert eine 1stündige geführte Tour durch Echternach mit den klassischen Highlights.

*L'office de tourisme d'Echternach organise une visite guidée d'Echternach d'une heure qui inclut les principales attractions.*

13.00 Uhr/h - Tourist Information Echternach

Dauer/durée: 60 min.

[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)



15.08.17

## DISCOVER Fotorallye - Bourglinster

Anhand von Bildern führt unser Guide die Gruppe um die ehemalige Burg von Bourglinster herum.

*Pendant le tour, notre guide va montrer des photos du ancien château de Bourglinster et va donner des explications.*

14.00 Uhr/h - Schloss/Château Bourglinster

[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)



Région Mullerthal  
Petite Suisse Luxembourgeoise

**REGION MULLERTHAL**  
**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**

# WHAT'S ON

Coming soon 23.08. - 11.09.17



## Schueberfouer - Luxembourg Stadt/ ville

Mitte August bis Anfang September findet jedes Jahr die größte Kirmes Luxemburgs statt.

*De mi-août jusqu'à début septembre aura lieu la plus grande kermesse du Luxembourg.*

[www.schueberfouer.lu](http://www.schueberfouer.lu)



**REGION MULLERTHAL**  
**PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**

**KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ - LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND**



Région Mullerthal  
Petite Suisse Luxembourgeoise